

# DEUX PETITES DAMES VERS LE NORD

de Pierre NOTTE



Marie Neplaz

## ALPHONSE ET COMPAGNIE

Projet de création mars 2012  
Résidence avec L'ACCR /5<sup>ème</sup> saison

Mise en scène Clémentine Yelnik  
Interprétation Valérie Charpinet et Muriel Roux  
Contrebasse enregistrée Miguel Hareau

Lumières Loïc Corre  
Costumes Gisèle Madelaine  
Décors Laurent Gouirand

## L'HISTOIRE

Elles sont deux, elles sont sœurs. Plus vraiment jeunes. Entre elles, leur mère, puis très vite les cendres de leur mère dans une boîte.  
Quoi faire de cette boîte ?  
Quoi faire maintenant qu'elle n'est plus là ?  
Continuer à ouvrir la boutique...mais c'est dimanche !  
Alors partir vers le nord, prendre le train pour Amiens parce que le père est enterré là quelque part, elles ne savent plus vraiment où. Voler un autocar parce que le chauffeur ne vient pas, et en route !  
Elles parlent, chantent, suffoquent, paniquent – chacune ses petites crises  
Elles voyagent avec une morte à la recherche d'un mort et se découvrent si vivantes, si désirantes que pour une fois, elles osent : les frites, les mots, l'amour, la bière...  
Après on verra. Après il y aura le commissariat, le magasin...  
Après on ne sait pas vraiment. Ce n'est plus notre histoire.

## L'AUTEUR : PIERRE NOTTE

Pierre Notte est né à Amiens, dans ce nord que vont sillonner ses « Petites Dames ». Journaliste, il écrit notamment pour *Le Nouvel Observateur*, *l'Événement du Jeudi*, *Paris-Photo*, *La Terrasse*, *Epok*, *Arts de la piste*, mais aussi pour *Théâtres* dont il a été rédacteur en chef de 2004 à 2005. Nommé en 2006 secrétaire général de la Comédie-Française, il quitte ses fonctions en septembre 2009 pour devenir auteur associé et conseiller au Théâtre du Rond-Point.

Il est l'auteur de *Moi aussi je suis Catherine Deneuve* (Molière du Meilleur spectacle 2006), *J'existe (foutez-moi la paix)*, spectacle de cabaret qu'il interprète avec sa sœur Marie Notte, *Deux petites dames vers le nord* (nomination Molière du meilleur auteur francophone 2008), *Les Couteaux dans le dos* (nomination Molière du meilleur auteur francophone 2010), *Et l'enfant sur le loup* créée au théâtre du Rond Point en 2011, ou encore *Bidules trucs*.

Par ailleurs, il mène une action importante depuis plus de dix ans comme intervenant artistique en milieu scolaire, animant des ateliers d'écriture et d'analyse critique et présentant divers travaux (pièces ou montages de textes) avec ses élèves.

# ALPHONSE et COMPAGNIE

## Histoire de la compagnie :

Valérie Charpinet a créé sa compagnie en 2002 pour continuer à être comédienne dans son nouveau lieu de vie : le Vercors, pour y créer des spectacles, pour le jeune public, pour le très jeune public, pour le tout public... Pour faire vivre des textes contemporains qu'elle choisit, qu'elle aime...

## Histoire d'un choix :

En 2011, elle rencontre Muriel Roux en travaillant sur un autre projet.

Muriel lui donne à lire "Deux petites dames vers le Nord" de Pierre Notte.

Première lecture : une écriture vive très rythmée avec assonances et répétitions, des situations où le comique l'emporte sur le psychologique, ces « *deux petites dames* » l'amuse. Valérie Charpinet pense à toutes celles qu'elle a croisées dans sa vie, dans sa famille et qu'on voit si peu sur une scène. Choisir ce texte comme un cadeau pour celles qui sont là, et tant qu'il en est encore temps ?

Après *Alphonse* de Wajdi Mouawad, cette pièce répond elle aussi aux objectifs que s'est fixée la compagnie : faire découvrir des auteurs contemporains à un large public, présenter des spectacles tout public.

## Notes et prémices, Autrans avril 2010

Premier rencontre de travail entre Valérie Charpinet, Muriel Roux, Clémentine Yelnik et "Les petites dames" de Pierre Notte.

### L'espace

La pièce est découpée en tableaux : chaque fois c'est une apparition, comme si l'on tirait un rideau. Ni entrée, ni sortie. Des espaces très concrets, très définis avec des plans serrés – ascenseurs, couloir de train - ou des plans larges- les paysages du Nord.

Un autre espace est à inventer, l'espace sonore. Ces « *petites dames* » chantent parfois. Sont-elles accompagnées ? Et que fera-t-on de tous ces lieux où le son joue un rôle important, un rôle dramaturgique : commissariat, dancing, bord de mer ...

### Piste pour une mise en scène :

Annette et Bernadette ou **A** et **B**, de toute façon le public n'entend jamais leur prénom et elles ne se nomment que par ces mots : *ma sœur*.

Pour nous elles seront duettistes venues nous interprétées une œuvre musicale appelée « *Deux petites dames vers le nord* ». Deux musiciennes élégantes et confirmées, gardant une distance avec cet acte d'être en scène jusqu'à ce qu'elles se lancent dans l'interprétation de chaque tableau avec l'énergie, la précision, l'invention et toute la palette de couleurs qu'appelle chaque moment.

Voilà leur point de départ : ouvrir ce texte comme une partition, en faire sonner chaque note, chaque mot et se laisser gagner par l'improvisation là où l'auteur nous y invite, se laisser happer petit à petit et oublier les codes, poursuivre le voyage avec Annette et Bernadette et se retrouver à la fin les joues rouges et essouffées dans leur belles robes de concertistes.

Cette proposition nous permettra de mettre à jour ce qui nous a séduit dans cette écriture : un décalage certain entre un réalisme apparent du texte et une fantaisie toute théâtrale qui incite à l'imagination, à l'invention.

## Notes de mise en scène, Clémentine Yelnik

Parmi les valeurs qui n'ont pas cessé de me lier au théâtre, il y a le plateau vide où règne l'acteur, celui par qui tout arrive, tout se met à exister. Les univers théâtraux d'Ariane Mnouchkine (avec qui j'ai travaillé huit ans), de Peter Brook et son livre "L'espace vide", d'Olivier Py, de Joël Pommerat, et d'autres encore, m'ont confirmé la fertilité de ce tout premier choix dramaturgique.

J'ai découvert "Les petites dames" de Pierre Notte, invitée par Valérie Charpinet et Muriel Roux à les mettre en scène toutes les quatre. À ma première lecture des "Petites dames", j'ai pensé cinéma. À la deuxième lecture, j'ai entendu une musique. La quête obstinée des deux sœurs a sonné pour moi comme une partition dont les mouvements successifs, fourmillants des bruits de la vie, font surgir (s'exhaler) les images légères et fugitives de ce "huis clos" en escapade.

J'ai trouvé dans l'association de Valérie Charpinet et Muriel Roux tous les ingrédients nécessaires et propices à l'incarnation de Bernadette et Annette en route vers la tombe de leur père, les cendres de leur mère sous le bras. Une certitude : On ne jouera pas les "Petites dames" pour de vrai, on jouera l'interprétation des "Petites dames". Autre certitude, elles ne seront ni "petites" ni "vieilles". Mais femmes.

Les deux concertistes féminines, interpréteront avec grâce et rigueur absolue, leurs partitions communes et respectives. Fortes de cette distance que leur donne "l'instrument" dont elles jouent (leur voix), elles prendront corps dans les deux héroïnes, y entrant davantage à chaque mouvement, jusqu'à peut-être ne "faire plus qu'une" avec elles, jusqu'à devenir le thème même de ce concerto...

**Pas de décors.** L'espace et les deux interprètes. "Corps trait" en mouvement, à l'arrêt, vertical, horizontal, masse ou flèche, bavard ou silencieux. Proches ou éloignés. Deux cubes de bois, seul rendez-vous matériel des deux sœurs au cours de leurs pérégrinations géographiques et mentales. Et leurs boîtes à violon. Sans violon. Bagages des petites dames, emplis de leur histoire.

Et le pupitre, porteur de la partition à déchiffrer, un peu autocar, un peu croix...

**Sons** multiples nés de leur voix. Chuchotements, souffles, paroles en cascades, silences, chants, rires, quelques cris, soupirs, bruits (bar, ascenseur, car, train, portes qui claquent...) et la contrebasse (enregistrée), compagnon de route au son grave qui ponctue le voyage de leurs émotions.

**Lumières** accordées au son (dehors, dedans, cimetières, ciel, terre, soleil et ombres, brouillard, nuit...), lumières qui respirent avec elles.

Théâtre, voix, corps et musique. Lieu et instant sacré de construction et de recherche. C'est là que vont naître les deux sœurs et le ballet sonore, parfois chanté, précis et endiablé, de leur périple. À la fin du spectacle, quand le car est suspendu dans le vide, qui sera là devant nous ? Bernadette et Annette ? Leurs interprètes ? Les comédiennes ? Deux femmes imprégnées de cette traversée mouvementée ? Le spectacle nous le dira, révélant par le jeu des deux "interprètes" les vérités de nos "Petites dames".

Pas de réalisme, comme le texte insolite et émouvant de Pierre Notte le suscite. "Un concerto pour voix, scène, et contrebasse, 17 tableaux, en Pierre Notte majeur".

## L'équipe de création

### Clémentine Yelnik



Comédienne depuis 1978, elle a travaillé huit années au Théâtre du Soleil d'Ariane Mnouchkine. (*Les Shakespeare, Sihanouk, l'Indiade*), Puis huit années avec Paul Golub (*Il Circo Popolare* de Molière, *Le Songe d'une nuit d'été, Macbeth, Hamlet sur la route* de Shakespeare, *Celle qui courait après la peur* de Grimm et Marc Dugowson), sept années avec Marie Montegani (*Andromaque* de Racine, *K.Lear* de Shakespeare, *Les Femmes Savantes* de Molière, *Esther* de Racine), et aussi avec François Cervantès, Sylviu Purcarete, Lia Kurts et Médéric Collignon...

En 2010-2011, elle écrit et crée *D'où va-t'on?* un regard singulier sur l'Humanité.

Metteur en scène, elle a co-écrit et dirigé la création d'une comédie musicale "Où est-ce qu'elle est, ma vie ?" pour et par 24 jeunes en difficulté dans le cadre du Bicentenaire de la Révolution française, puis plusieurs spectacles de clowns, et mis en scène la comédienne chanteuse Antonia Bosco dans son "Inaccessible étoile" de Jacques Brel.

Elle a apporté regard et direction d'acteur à Valérie Charpinet dans son "Alphonse" de Wajdi Mouawad.

### Valérie Charpinet



Elle découvre le théâtre avec Catherine Anne et poursuit sa formation avec Radka Riaskova, Blanche Salant et Paul Weaver.

Passionnée autant par le jeu que par la direction d'acteur, elle est comédienne ou assistante à la mise en scène sur des spectacles de Catherine Anne (*Tita Lou*), Jean-Philippe Vlahopoulos (*Tartuffe*), Guy Freixe (*Le Voyage d'hiver*), Natasha Bruhner (*Pitagaba*), Paul Golub (*le songe d'une nuit d'été, Macbeth, tout bas si bas*), Denis Donger (*l'émailleur de mots, dans l'oreille du géant, Omar-Jo, À cloche pied*).

En 2002 elle s'installe dans le Vercors et crée un premier spectacle : *Alphonse* de Wajdi Mouawad avec la complicité de Clémentine Yelnik. Elle participe à la création de plusieurs cabarets avec Denis Donger en tant que dramaturge et comédienne. Elle enregistre deux livres audio pour Livrior : *Suite française* d'Irène Némirovski, *La rage au coeur* d'Ingrid Betancourt.

À travers stages et ateliers d'écriture Valérie Charpinet poursuit sa rencontre avec les écritures contemporaines qui alimentent son travail au sein de sa compagnie. En 2010 elle obtient son Diplôme d'État du Théâtre.

Après *Là la lune*, elle crée son second spectacle pour les plus jeunes *j'ai descendu dans mon jardin* et en écrit les chansons.

Comme une respiration, elle fréquente l'école de musique de Valence où elle joue de l'alto et prend des cours de chant.

## **Muriel Roux**



Son parcours est émaillé de rencontres avec des professeurs et des metteurs en scène, tels que Eric Proust, Hubert Barbier et Franck Zerbib (Théâtre du Soleil), ou encore Stéphane Müh et Paolo Camia (Ecole Lecoq). Elle a pu mettre en pratique leurs enseignements dans des pièces du répertoire classique ou contemporain, ou encore des spectacles de clown.

Comédienne pour de nombreuses compagnies de la région grenobloise, elle joue depuis 2006 dans *La Camoufle* de Rémi De Vos avec la Cie Scène en Vie et depuis plus récemment dans *Lady Susan* d'après Jane Austen avec la Cie Petits Bâtons Production ; ces derniers mois, elle a joué dans *Bistropera* (création collective autour d'airs d'opérettes), *Robes de mémoire mémoire de robes* d'Eva Thomas avec la Cie Cyrano, *La Poudre aux yeux* de Labiche avec la Cie Attrape-lune, *Le Tour du Monde en 80 jours* d'après J. Verne avec la Cie Scène en vie,

En 2009, elle a participé aux *Lectures dans la Roseaie* dans le cadre du Cabaret Frappé à Grenoble en faisant une lecture musicale de *La Petite Louise* de Claire Ebele, auteure grenobloise, et accompagnée par André Giroud à l'accordéon.

Attirée par le chant dès son plus jeune âge, elle a perfectionné sa technique auprès de professeurs, naviguant avec bonheur du registre de la chanson française à celui du chant lyrique.

En tant que pédagogue, elle intervient régulièrement dans des ateliers auprès de comédiens amateurs (la CiTé, Groupe Théâtre Hewlett Packard) ou dans des écoles d'enseignement supérieur (Ecoles Supérieures de Commerce de Grenoble et Dijon, Ecoles d'Ingénieurs de Grenoble, Prépa Polytechniques).

Depuis 2008 elle est Directrice Artistique et Pédagogique de La CiTé (Centre d'initiation et d'échange Théâtral de Sassenage).

### **Et aussi :**

Gisèle Madelaine : costumière

Laurent Gouirand : construction

Miguel Hareau : contrebasse

Loïc Corre : création lumière

Joëlle Mininno : chargée de production

Patrice Gilman : enregistrement son

# Perspective pour une création

## Une compagnie en résidence

L'ACCR / 5<sup>ème</sup> saison accueille cette nouvelle création *d'Alphonse et compagnie* pour 4 semaines en janvier et février 2012. Nous bénéficierons donc d'un lieu de travail uniquement réservé à la compagnie. Pendant ce temps de répétition, nous serons en lien avec des élèves de collèges qui viendront assister à quelques séances et découvrir ainsi le processus de répétition.

Cet accueil sera suivi de représentations dans le cadre d'une tournée inter CDRA : Une commune du Royans (encore à déterminer), La Chapelle en Vercors, Villars de Lans, et St Marcellin.

## Création

*Deux petites dames vers le nord* sera créé le 3 et 4 mars à **L'Anecdote à Autrans**. C'est dans ce lieu que l'équipe du spectacle s'est réunie pour la première fois et nous tenons à ce que l'envol de cette nouvelle aventure se fasse là-bas.

Avec l'ACCR/5<sup>ème</sup> saison :

Le 16 mars à St Laurent en Royans

Le 17 mars à St André en Royans

A Romans-sur-Isère

Théâtre de La Courte Echelle, le 22 mars en présence de l'auteur

## Perspective :

Ce spectacle, nous le voulons mobiles, que ces « Petites Dames » puissent voyager à travers le département et au-delà, même dans des lieux peu ou pas équipés. Aller à la rencontre de tous les publics, telle est notre préoccupation.

## Prochaines dates

Festival Texte en l'Air, St Antoine L'Abbaye le 27 juillet 2012

Le Comptoir du Montallieu, novembre 2012

La ferme des Essarts, été 2013

La ville de Claix saison 2013/14

Virieu saison 2013/14

Contact diffusion  
Joëlle Mininno / 06 64 42 65 24  
[joelle.mininno@free.fr](mailto:joelle.mininno@free.fr)

ALPHONSE ET COMPAGNIE  
Impasse près du clocher 38680 PONT EN ROYANS